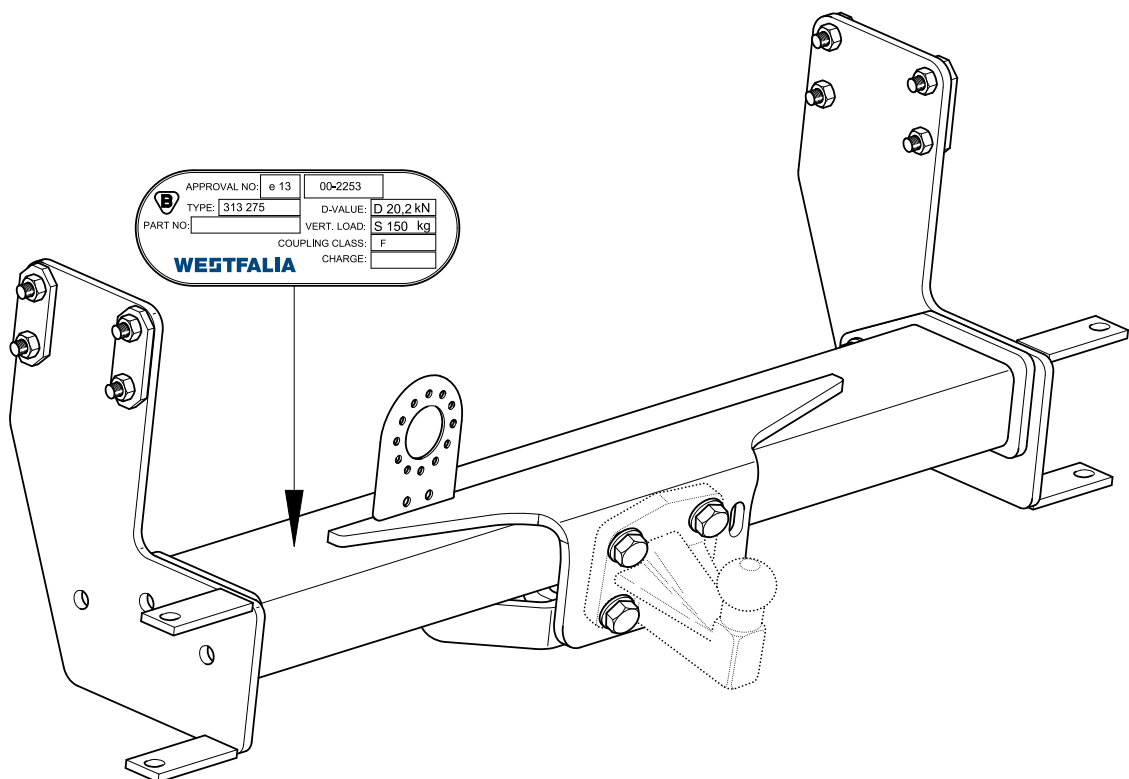


- D** Montage- und Betriebsanleitung
- F** Notice de montage et d'utilisation
- GB** Installation and Operating Instructions

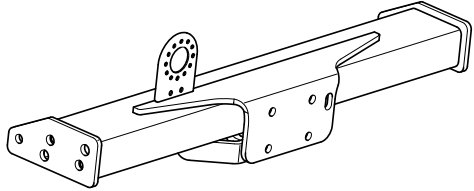
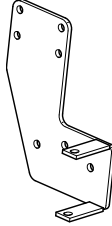
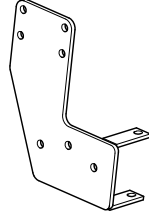
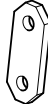








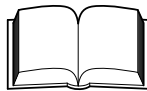
ZGB2E00921005



D Lieferumfang der Anhängervorrichtung

F Pièces comprises dans la fourniture de l'attelage

GB Scope of delivery of towing hitch

1	1x	
2	1x	
3	1x	
4	4x	
5	8x	 M12x1,5x100 (10.9)
6	6x	 M12x1,5x40 (8.8)
7	2x	 M10x50 (10.9)
8	2x	 M10x40 (10.9)
9	10x	 13x24x2,5
10	6x	 10,5x20x2
11	12x	 M12x1,5 (10)
12	2x	 M10 (10)
13	1x	

D

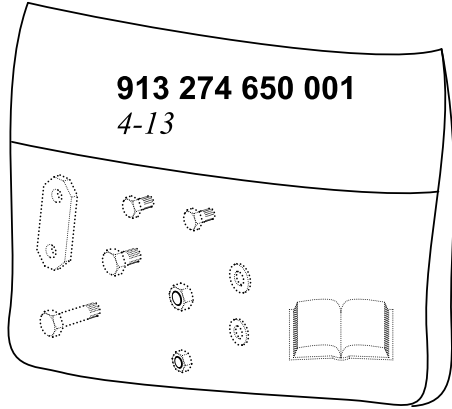
Lieferbare Ersatzteilmfänge Anhängervorrichtung

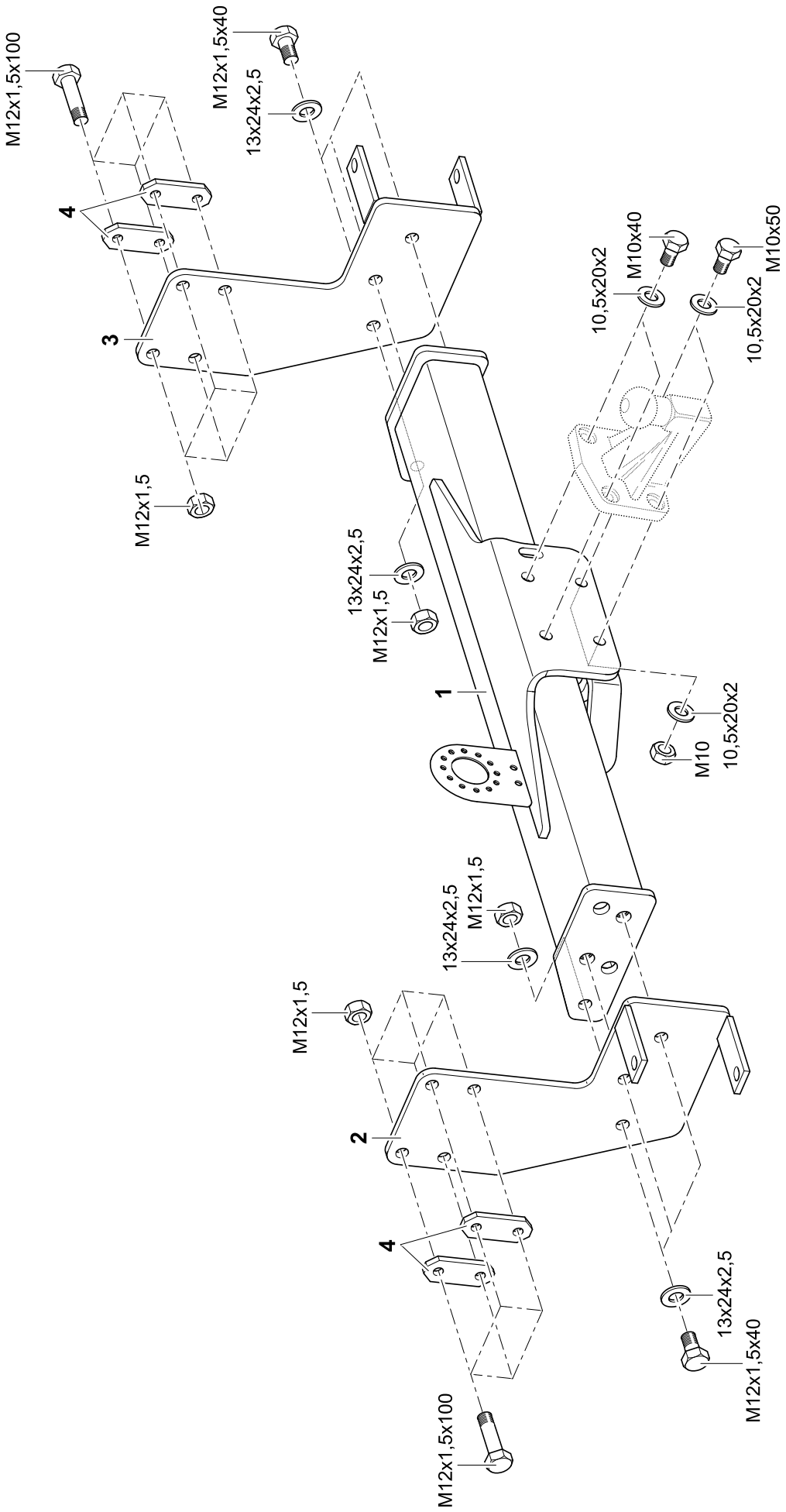
F

Pièces de rechange disponibles pour l'attelage

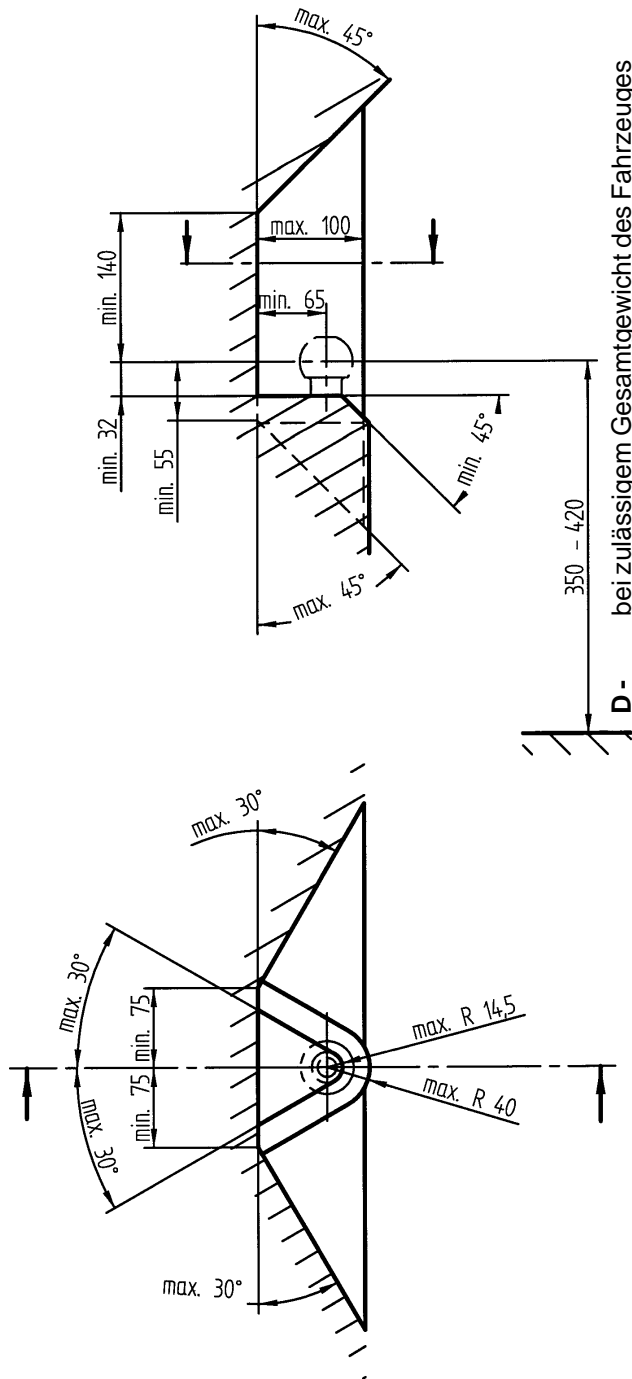
GB

Available spare parts for towing hitch





- D-** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- F-** La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- GB-** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EG must be guaranteed.

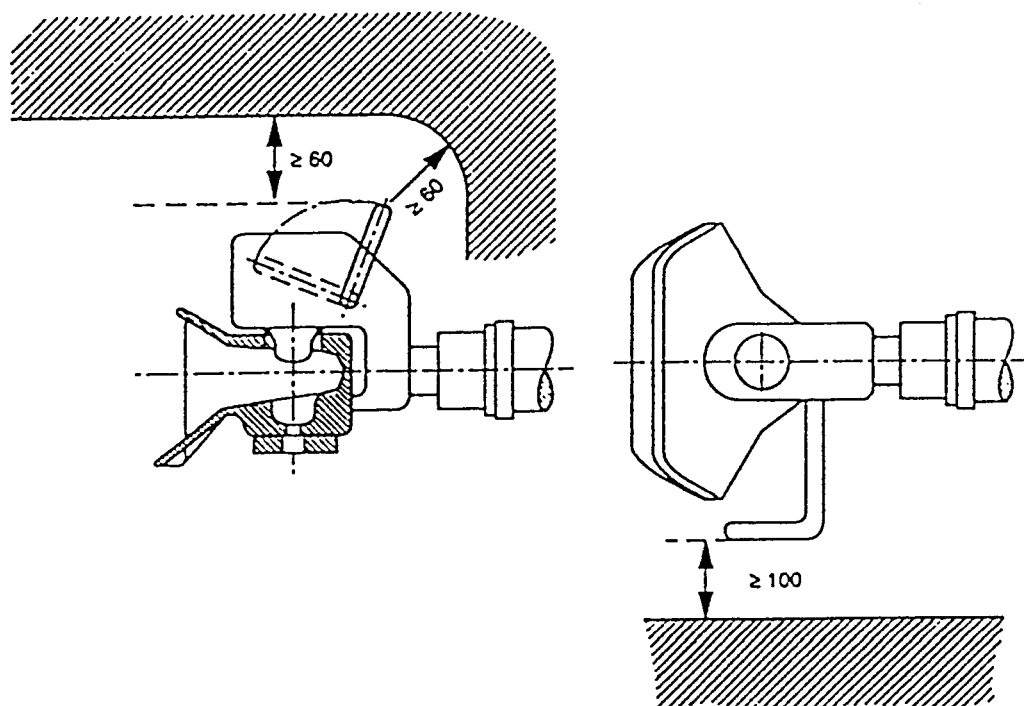


D - bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges

F - pour poids total en charge autorisé du véhicule

GB - at laden weight of the vehicle

- D -** Der Handhebel Freiraum von Bolzenkupplungen nach Anhang VII, Abbildung 33 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- F -** La zone de dégagement du levier de l'axe d'attelage doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 33 de la directive 94/20/CE.
- GB -** The hand lever clearance of bolt couplings specified in appendix VII, diagram 33 of guideline 94/20/EG must be guaranteed.



Anhängevorrichtung (Anhängebock)



ohne Elektrosatz

Hersteller: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH

Westfalia-Bestell - Nr.: 313 275

Genehmigungsnummer nach Richtlinie 94/20/EG:	e13 00-2253
Klasse: F	Typ: 313 275
Technische Daten :	maximaler D-Wert: 20,2 kN
	maximale Stützlast: 150 kg

Verwendungsbereich:	Fahrzeughersteller: VW
	Modell: Crafter →5,0t, 04/2006→ (50)
	Pritschenfahrzeuge
	Typbezeichnung: 2E0

An diese Anhängervorrichtung dürfen Kupplungskugeln mit Halterung (Klasse A50-X, 329059) und Bolzenkupplungen (z. B. Klasse C50) - auch in Verbindung mit Wechselplattensystemen - montiert werden.

Der Abstand des Kuppelpunktes einer Kupplungskugel mit Halterung oder einer Bolzenkupplung darf mindestens 75 mm und maximal 154 mm von der Anschraubfläche nach hinten betragen, sowie von den oberen Befestigungspunkten "d" maximal 19 mm nach oben und maximal 28 mm nach unten betragen.

Allgemeine Hinweise:

Für den **Fahrbetrieb** sind die **Angaben des Fahrzeugherstellers** bzgl. Anhängelast und Stützlast **maßgebend**, wobei die Werte der Anhängervorrichtung nicht überschritten werden dürfen.

Formel für D-Wert-Ermittlung:
$$\frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

Die Anhängervorrichtung darf nur in Verbindung mit einer Kupplungskugel mit Halterung oder einer selbsttätigen Bolzenkupplung zum Ziehen von Anhängern mit entsprechender Zugkugelnkupplung oder Zugöse verwendet werden. In Verbindung mit einer Kupplungskugel mit Halterung dürfen Lastenträger betrieben werden, welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind. Artfremde Benutzung ist verboten. Der Betrieb muß den Straßenverhältnissen angepaßt erfolgen. Beim Betrieb verändern sich die Fahreigenschaften des Fahrzeuges. Die Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers ist zu beachten.

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz. - Papieren beizufügen.

Montagehinweise:

Die Anhängervorrichtung ist ein Sicherheitsteil und darf nur **von Fachpersonal montiert** werden.

Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der Anhängervorrichtung sind verboten. Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.

Isoliermasse bzw. Unterbodenschutz am Kfz. - falls vorhanden - im Bereich der Anlageflächen der Anhängervorrichtung **entfernen**. Blanke Karosseriestellen sowie Bohrungen mit Rostschutzfarbe versiegeln.

Betriebshinweise:

Sämtliche Befestigungsschrauben der Anhängervorrichtung nach ca. 1000 Anhänger - km mit den vorgeschriebenen Anziehdrehmomenten nochmals nachziehen.

Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten. Werden jedoch Spurstabilisierungseinrichtungen, wie z.B. die Westfalia "SSK" benutzt, muß die Kupplungskugel fettfrei sein. Die Hinweise in den jeweiligen Betriebsanleitungen beachten.

Sobald an einer beliebigen Stelle ein Kupplungskugel-Durchmesser von 49,0 mm oder kleiner erreicht ist, darf die Anhängervorrichtung aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden.

Das Leergewicht des Fahrzeuges erhöht sich nach Montage der Anhängervorrichtung um ca. 18 kg.

F Attelage sans kit électrique

Marque : WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH

Référence Westfalia: 313 275

Numéro d'autorisation selon directive 94/20/CE : **e13 00-2253**
Classe : **F** Type : **313 275**
Caractéristiques techniques : Valeur D maxi : **20,2 kN**
Charge sur timon maxi : **150 kg**

Domaine d'application: Constructeur automobile : **VW**
Modèle : **Crafter →5,0t, 04/2006→ (50)**
véhicules avec plateforme
Désignation du type : **2E0**

Sur ce dispositif d'attelage sont autorisés à être montés des boules avec attache (catégorie A50-X, 329059) ainsi que des attelages à broche (par ex. de la catégorie C50) - également combinés à des systèmes de plaques amovibles.

La distance entre le point d'accouplement et la surface de vissage à l'arrière d'une boule d'attelage ou d'une broche d'attelage ne doit pas être inférieure à 75 mm, ni supérieure à 154 mm. De même qu'elle ne doit pas dépasser 19 mm vers le haut et 28 mm vers le bas des points de fixation supérieures "d".

Généralités :

Pour l'**utilisation sur route**, il convient de **prendre en compte les indications du constructeur** relatives à la charge remorquée et à la charge sur timon, les valeurs autorisées pour l'attelage ne devant pas être dépassées. Formule pour la détermination de la valeur D :

$$\frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

L'attelage ne doit être utilisé que combiné à une boule avec attache ou bien à une broche automatique pour la traction de remorques possédant un attelage à boule ou un anneau d'attelage en conséquence. Combiné à une boule d'accouplement avec attache, il est possible d'employer des porte-charges, s'ils sont autorisés pour le montage sur la boule d'accouplement.

Toute utilisation non conforme à cette définition est interdite. L'utilisation doit être adaptée aux conditions de la circulation. Les propriétés routières du véhicule sont modifiées par l'utilisation de l'attelage. Les instructions d'utilisation du constructeur doivent être respectées.

Les points de fixation homologués en série par le constructeur sont respectés.

Les dispositions nationales relatives aux contrôles de réception doivent être respectées.

Cette notice de montage et d'utilisation doit être jointe aux documents du véhicule.

Indications pour le montage :

L'attelage est un élément de sécurité et doit être **monté exclusivement par un personnel qualifié**. Toute modification ou transformation effectuée sur l'attelage est interdite et entraîne l'annulation de l'autorisation d'exploitation.

Éliminer toute masse isolante ou produit de protection du soubassement sur le véhicule - si existant - dans la zone des surfaces d'appui de l'attelage. Enduire les surfaces nues de la carrosserie ainsi que les orifices d'une peinture anticorrosion.

Indications pour l'utilisation :

Resserrer l'ensemble des vis de fixation de l'attelage au couple de serrage prescrit au bout d'environ 1000 km avec l'attelage.

Nettoyer et graisser régulièrement la boule d'attelage. Toutefois, si des équipements de stabilisation tels que Westfalia „SSK“ sont utilisés, la boule d'attelage doit être exempte de graisse. Respecter les indications données dans les différentes notices d'utilisation.

Dès que le diamètre de la boule d'attelage atteint en un endroit quelconque 49,0 mm ou moins, l'attelage ne doit plus être utilisé pour des raisons de sécurité.

Le poids à vide du véhicule augmente de 18 kg après le montage de l'attelage.

Towing hitch Without electrical set



Manufacturer: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH

Westfalia order no.: 313 275

Approval no. as per Guideline 94/20/EC:	e13 00-2253
Class: F	Model: 313 275
Technical data:	Maximum D-value: 20,2 kN
	Maximum nose weight: 150 kg

Area of application: Vehicle manufacturer: **WW**
Model: **Crafter →5,0t, 04/2006→ (50) flatbed lorries**
Model designation: **2E0**

This towing device may be fitted with towing hitches (A50-X class, 329059) and bolt couplings (e.g., C50 class) - also in connection with removable plate systems.
The coupling point clearance of a towing hitch or a bolt coupling must be a minimum of 75 mm and a maximum of 154 mm from the rear of the screw-down area. The clearance from the upper mounting points "d" must be a maximum of 19 mm above and 28 mm below.

General information:

The **vehicle manufacturer's specifications** regarding trailer load and nose weight are **decisive** for driving, and the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-value:
$$\frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

The towed-vehicle assembly may only be used for towing trailers when fitted with a towing hitch or an automatic bolt coupling and a matching towbar ball receptacle or towbar eye on the trailer. Only trailers which have been approved may be used with a towing hitch.
Any use other than that specified is prohibited. Driving with a trailer must be adapted to the road conditions. The vehicle's handling is affected when a trailer is being towed. Follow the vehicle manufacturer's instructions.

The fixing points specified as standard must be observed.
National guidelines concerning official approval of auxiliaries must be observed.
These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Installation instructions:

The towing hitch is a safety component and must only be installed **by qualified personnel**.
Any alteration or conversion to the towing hitch is prohibited, and would lead to cancellation of design certification.

Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the mating surfaces of the towing hitch. Seal any bare bodywork and bores with anti-corrosive paint.

Operating instructions:

Again tighten all securing bolts of the towing hitch after approx. 1000 trailer km, observing specified tightening torques.

The towing hitch must be kept clean and greased. However, if a stabilisation device, e.g. Westfalia "SSK", is used, the towing hitch must be free from grease. Follow the instructions in the relevant operating instructions.

As soon as the towing hitch diameter is 49.0 mm or less at any point, it must no longer be used for safety reasons.

After the towing hitch is fitted, the empty weight of the vehicle increases by 18 kg.

